SÜDDEUTSCHES KAMMER-ORCHESTER
E.
LEITUNG: ~~XXXXXX~~ BIRK ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~
SITZ LUDWIGSBURG/Württ.
Bahnhofstr.37

Süddeutsches Kammer-Orchester Ludwigsburg, Bahnhofstraße 37

Fernruf: Ludwigsburg 5983

VILLE de MONTBÉLIARD
16 AVR 1959
N° 1202

Monsieur
Maire de Montbéliard
Montbéliard/France.

LUDWIGSBURG, den 14.4.59

3 copies

Objet : Tournée de concerts de l'orchestre de chambre de l'Allem. du Sud.

Betr.: Konzertreise des Süddeutschen Kammerorchesters

Sehr geehrter Herr Bürgermeister!

Das Süddeutsche Kammerorchester Ludwigsburg ist ein Berufs-Kammerorchester von hohem künstlerischem Rang. Dasselbe konzertierte in den letzten Jahren mit großem Erfolg im In- und Ausland.

est un orchestre de chambre professionnel de niveau artistique élevé. A donné ces dernières années, avec beaucoup de succès, des concerts en Allemagne et à l'étranger.

Am Samstag, den 4.April hatten wir unser lang vorgeplantes Ludwigsburger Jahreskonzert im Martin-Luther-Saal. Leider hat sich der Termin nicht verlegen lassen, sonst hätten wir das Konzert vom Chor Ihrer Stadt und dem Harmonika-Verein Ludwigsburg, das auch am Samstag, den 4.April in der Stadthalle in Ludwigsburg stattfand, besucht.

Avait, le samedi 4 avril son concert annuel, prévu de longue date, à Ludwigsburg, salle Martin Luther. Regrettent de n'avoir pas pu déplacer ce concert, sinon auraient assisté avec plaisir au concert donné par le "diairi" et le Harmonika-Verein le même jour.

Es würde uns sehr freuen, wenn wir durch Konzerte in Montbélliard einen Beitrag zu nachbarlich-freundschaftlichen Beziehungen leisten dürften.

Seraient très heureux de pouvoir contribuer par des concerts à Montb. aux relations de bon voisinage et d'amitié entre les deux villes.

Da Ihr einheimischer Chor ein künstlerisches Niveau hat, so könnte dieser kulturfördernd nach dem Muster unserer Landkreiskonzerte bei einem evtl.Konzert mit etwa 3 Liedern das Programm einleiten.

Comme votre groupe de chant "Diairi" est de niveau artistique, il pourrait introduire un éventuel concert avec 3 chants de son répertoire.

cf. N.B.

Vielleicht wäre auch ein Kirchenkonzert in Erwägung zu ziehen.

Peut-être pourrait-on également envisager un concert spirituel.

In Erwartung Ihrer geschätzten Rückantwort grüßt ergebenst

mit vorzüglicher Hochachtung

Süddeutsches Kammerorchester
LUDWIGSBURG
Bahnhofstr. 37 - Telefon 5983

Anlage

N.B. D'après le programme joint à la lettre, cet orchestre donne, au cours de l'hiver, des concerts dans les différentes localités de l'arrondissement de Ludwigsburg ; avec la participation des groupes de chant locaux, qui introduisent habituellement le concert par quelques "Lieder" ou chœurs classiques.